

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ВАЗДУШНОМ САОБРАЋАЈУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ АРАПСКЕ РЕПУБЛИКЕ ЕГИПТА

Члан 1.

Потврђује се Споразум о ваздушном саобраћају између Владе Републике Србије и Владе Арапске Републике Египта, сачињен 28. маја 2010. године, Београду, у оригиналу на српском, арапском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о ваздушном саобраћају између Владе Републике Србије и Владе Арапске Републике Египта у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ О ВАЗДУШНОМ САОБРАЋАЈУ
ИЗМЕЂУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И
ВЛАДЕ АРАПСКЕ РЕПУБЛИКЕ ЕГИПТА**

Влада Републике Србије и Влада Арапске Републике Египта (у даљем тексту: стране уговорнице);

Будући да су потписнице Конвенције о међународном цивилном ваздухопловству, отворене за потписивање у Чикагу 7. децембра 1944. године;

У жељи да закључе Споразум ради успостављања и обављања ваздушног саобраћаја између својих територија и даље;

Договориле су се о следећем:

Члан 1.

ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог споразума, ако другачије није утврђено, поједини изрази имају следеће значење:

а) „Конвенција“ означава Конвенцију о међународном цивилном ваздухопловству, отворену за потписивање у Чикагу 7. децембра 1944. године и укључује сваки анекс усвојен према члану 90. Конвенције и сваку измену и допуну Анекса или Конвенције, у складу са чл. 90. и 94. Конвенције, ако се ти Анекси, као и измене и допуне примењују у обе стране уговорнице;

б) „надлежни органи за ваздушни саобраћај“ означава, за Републику Србију, Директорат цивилног ваздухопловства Републике Србије, а за Арапску Републику Египат, Министар за цивилно ваздухопловство, или, у оба случаја, свако друго лице или тело овлашћено да обавља функције које сада обавља наведени надлежни орган;

в) „одређени авио-превозник“ означава авио-превозника кога је за обављање ваздушног саобраћаја одредила и овластила једна страна уговорница, у складу са чланом 3. овог споразума;

г) „територија“, „ваздушни саобраћај“, „међународни ваздушни саобраћај“, „авио-превозник“ или „авио-превозници“ и „заустављање у некомерцијалне сврхе“ имају значења која су одређена чл. 2. и 96. Конвенције;

д) „тарифа“ означава цене које се плаћају за превоз путника, пртљага и робе и услове према којима се те цене примењују, укључујући провизије и друге додатне накнаде за агенцијске услуге и продају превозних докумената, али изузимајући накнаду и услове за превоз поште;

ђ) „капацитет“, у односу на ваздухоплов, означава плаћени терет тог ваздухоплова који се превози на једној линији или делу линије, а у односу на уговорени саобраћај, означава капацитет ваздухоплова који се користи у том саобраћају, помножен фреквенцијом обављања саобраћаја тог ваздухоплова у одређеном периоду, на једној линији, или делу линије;

е) „уговорени саобраћај“ означава уговорени ваздушни саобраћај на линијама одређеним у Анексу овог споразума, који се сматра његовим саставним делом, ради превоза путника, робе и поште, одвојено или у комбинацијама;

ж) „одређене линије“ означавају међународне линије на којима се саобраћај обавља у складу са Анексом Споразума;

з) „теретни ваздушни саобраћај“ означава међународни ваздушни саобраћај који обављају ваздухоплови који превозе терет или пошту (са службеном пратњом) одвојено или у комбинацији, али који не укључује превоз путника.

2. Анекс овог споразума представља саставни део Споразума.

Члан 2.

ДАВАЊЕ ПРАВА

1. Свака страна уговорница даје другој страни уговорници права утврђена у Споразуму у циљу обављања редовног међународног ваздушног саобраћаја на линијама утврђеним у Анексу овог споразума (у даљем тексту: уговорени саобраћај и одређене линије).

2. Сваки авио-превозник или авио-превозници које је одредила страна уговорница током обављања уговореног саобраћаја на одређеним линијама, имају следећа права:

- а) да лете без слетања преко територије друге стране уговорнице;
- б) да слећу на територију друге стране уговорнице у некомерцијалне сврхе;
- в) да слећу на територију друге стране уговорнице у местима утврђеним Анексом овог споразума, ради укрцавања односно искрцавања путника, робе и поште у међународном саобраћају, одвојено или у комбинацијама.

3. Одредбе става 2. овог члана не дају право одређеном авио-превознику или авио-превозницима једне или друге стране уговорнице да укрцава путнике, робу и пошту који се превозе уз накнаду, између места на територији друге стране уговорнице.

Члан 3.

ОДРЕЂИВАЊЕ АВИО-ПРЕВОЗНИКА И ИЗДАВАЊЕ ДОЗВОЛА

1. Свака страна уговорница има право да одреди авио-превозника или авио-превознике за обављање уговореног саобраћаја на одређеним линијама. Одређивање се обавља разменом обавештења, у писменој форми, између надлежних органа за ваздушни саобраћај обе стране уговорнице.

2. Страна уговорница која прими обавештење о одређивању авио-превозника, сходно одредбама ст. 3. и 4. овог члана, без одлагања издаје одређеном авио-превознику или авио-превозницима друге стране уговорнице потребну дозволу за обављање ваздушног саобраћаја.

3. Надлежни органи за ваздушни саобраћај једне стране уговорнице могу да захтевају од авио-превозника које је одредила друга страна уговорница да докаже да испуњава услове прописане законима и прописима које наведени органи примењују за обављање међународног ваздушног саобраћаја, у складу са одредбама Конвенције.

4. Свака страна уговорница има право да одбије да изда дозволу за обављање ваздушног саобраћаја, наведену у ставу 2. овог члана, или да одређеном авио-превознику или авио-превозницима, пропише услове за коришћење права утврђених у члану 2. овог споразума, ако није уверена да страна уговорница која одређује авио-превозника или авио-превознике, или

њени држављани, имају власништво знатнијег обима и стварну контролу над тим авио-превозником.

5. Авио-превозник, одређен и овлашћен према одредбама овог члана, може у свако доба да отпочне обављање уговореног саобраћаја, под условом да су редови летења одобрени у складу са одредбама члана 11. овог споразума и да су на снази тарифе утврђене у складу са одредбама члана 12. овог споразума за обављање таквог саобраћаја.

6. Свака страна уговорница има право да, путем обавештења у писменој форми, упућеног другој страни уговорници, повуче одлуку о одређивању авио-превозника и одреди неког другог авио-превозника.

Члан 4.

ПОВЛАЧЕЊЕ И ОБУСТАВА ДОЗВОЛА

1. Свака страна уговорница има право да повуче дозволу за обављање саобраћаја, да обустави коришћење права утврђених у члану 2. овог споразума, или да пропише услове потребне за коришћење тих права авио-превознику или авио-превозницима које је одредила друга страна уговорница, у следећим случајевима:

а) ако није уверена да страна уговорница која одређује авио-превозника или њени држављани имају власништво знатнијег обима и стварну контролу над тим авио-превозником;

б) ако се тај авио-превозник не придржава закона и прописа стране уговорнице која даје та права;

в) ако авио-превозник на неки други начин не обавља уговорени саобраћај у складу са условима прописаним овим споразумом.

2. Ако непосредно повлачење, обустава или увођење услова наведених у ставу 1. овог члана није неопходно ради спречавања даљег кршења закона и прописа, то право се користи тек после консултација са другом страном уговорницом. Консултације почињу у року од четрдесет пет (45) дана од дана пријема захтева за одржавање консултација.

Члан 5.

ПРИМЕНА ЗАКОНА И ПРОПИСА

1. Закони и прописи једне стране уговорнице, којима се уређује улазак, боравак или одлазак са њене територије ваздухоплова који обављају међународни ваздушни саобраћај или ваздушни саобраћај и навигација тих ваздухоплова док су на њеној територији, примењују се и на ваздухоплове сваког авио-превозника или свих авио-превозника које је одредила друга страна уговорница.

2. Закони и прописи једне стране уговорнице, којима се уређује улазак на територију, боравак и излазак са те територије путника, посаде, пртљага, робе или поште, као што су формалности у вези са пасошима, царином, валутом и здравственим мерама, примењују се на путнике, посаду, пртљаг, робу или пошту који се превозе ваздухопловом одређеног авио-превозника или одређених авио-превозника друге стране уговорнице док су на наведеној територији.

Члан 6.

ПРИЗНАВАЊЕ УВЕРЕЊА И ДОЗВОЛА

1. Уверења о пловидбености, уверења о оспособљености и дозволе које је издала, или признала као важеће једна страна уговорница, а чија важност није истекла, признаје као важеће и друга страна уговорница за потребе обављања уговореног саобраћаја, под условом да су захтеви према којима су та уверења или дозволе издате или признате као важеће, једнаки или већи од минималних стандарда, који су утврђени, или могу да се утврде у складу с Конвенцијом.
2. Свака страна уговорница има право да одбије да призна, за летове изнад своје територије, уверења о оспособљености и дозволе које је њеним држављанима издала, или признала као важеће друга страна уговорница, или нека друга држава.

Члан 7.

НАКНАДЕ КОРИСНИКА

Накнаде за коришћење аеродрома и његових објеката, техничких и других средстава и услуга, као и накнаде за коришћење средстава за ваздушну пловидбу, средстава веза и услуга, биће усклађене са накнадама које утврђује свака страна уговорница на својој територији и не смеју да буду веће од накнада уведених свим осталим ваздухопловима који обављају сличан међународни саобраћај, или накнада које се наплаћују њеним националним ваздухопловима који обављају редовни међународни ваздушни саобраћај.

Члан 8.

ЦАРИНСКЕ ДАЖБИНЕ И ПРОЦЕДУРЕ

1. Ваздухоплови које у уговореном саобраћају користи одређени авио-превозник или авио-превозници једне или друге стране уговорнице, као и њихова редовна опрема, залихе горива и мазива, залихе које су на ваздухоплову (укључујући храну, пиће и дуван), ослобођени су свих царинских и других увозних дажбина, трошкова прегледа и других накнада или такса, по доласку на територију друге стране уговорнице, под условом да та опрема и те залихе остану у ваздухопловима док не напусте територију те стране уговорнице.
2. Од истих дажбина и такса, изузев накнада за учињене услуге, ослобађају се:
 - а) залихе ваздухоплова унете на ваздухоплов на територији једне или друге стране уговорнице намењене за коришћење на ваздухоплову друге стране уговорнице који обавља међународни ваздушни саобраћај;
 - б) резервни делови и опрема унети на територију једне или друге стране уговорнице ради одржавања или поправке ваздухоплова које у међународном саобраћају користи одређени авио-превозник или авио-превозници друге стране уговорнице;
 - в) гориво и мазиво намењени ваздухопловима које у међународном ваздушном саобраћају користи одређени авио-превозник или авио-превозници друге стране уговорнице, чак и када ове залихе морају да се искористе на делу пута изнад територије стране уговорнице на којој су унети у ваздухоплов.
3. Страна уговорница може захтевати да се опрема и залихе, наведени у ставу 2. овог члана, држе под надзором или контролом надлежних органа.

4. Редовна опрема ваздухоплова, као и материјали и залихе који се обично задржавају у ваздухоплову одређеног авио-превозника или одређених авио-превозника једне или друге стране уговорнице, могу да се искрцају на територију друге стране уговорнице само уз сагласност царинских органа те стране уговорнице и могу бити стављени под надзор наведених органа до времена док не напусте територију те стране уговорнице, или се на други начин потроше у складу са царинским прописима.

5. Пртљаг, роба и пошта у директном транзиту ослобођени су од царинских дажбина и других увозних дажбина.

Члан 9.

ДИРЕКТАН ТРАНЗИТ

Путници, пртљаг и роба у директном транзиту преко територије једне стране уговорнице који не напуштају простор на аеродрому намењен за ту сврху, подлежу само упрошћеној контроли, осим у погледу мера безбедности и мера против насиља, ваздухопловног пиратства и кријумчарења контролисаних дрога.

Члан 10.

ПРИНЦИПИ КОЈИ РЕГУЛИШУ ОБАВЉАЊЕ УГОВОРЕНОГ САОБРАЋАЈА

1. Одређени авио-превозници обе стране уговорнице имају правичне и подједнаке могућности за обављање уговореног саобраћаја на одређеним линијама, између њихових територија.

2. Приликом обављања уговореног саобраћаја, одређени авио-превозник или авио-превозници једне или друге стране уговорнице узимају у обзир интересе одређеног авио-превозника или одређених авио-превозника друге стране уговорнице, како не би неоправдано штетили саобраћају који тај авио-превозник или авио-превозници обезбеђују на читавим линијама или делу истих линија.

3. Уговорени саобраћај одређених авио-превозника страна уговорница у тесној је вези са захтевима јавности за превозом на одређеним линијама и има, као основни циљ, обезбеђивање капацитета при оправданом фактору оптерећења, који одговара текућим и оправдано предвиђеним захтевима за превоз путника и робе, укључујући и пошту, са или за територије страна уговорница.

4. Одређени авио-превозници обављају уговорени саобраћај у складу са основним принципом да се капацитет утврђује у складу са:

- а) захтевима саобраћаја између земаља у којима су места полетања и слетања;
- б) захтевима саобраћаја у области кроз коју уговорени саобраћај пролази;
- в) захтевима за даља одредишта.

Члан 11.

РЕД ЛЕТЕЊА

1. Ред летења се подноси на сагласност надлежним органима за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице, најкасније тридесет (30) дана пре дана за

увођење саобраћаја на одређеним линијама. У изузетним случајевима, овај рок може да се скрати уз сагласност надлежних органа страна уговорница.

2. Свака даља измена и допуна реда летења одређеног авио-превозника или одређених авио-превозника сваке стране уговорнице подноси се на сагласност надлежним органима за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице.

Члан 12.

ТАРИФЕ

1. Тарифе, које одређени авио-превозник или авио-превозници једне стране уговорнице наплаћују за превоз ка територији или са територије друге стране уговорнице, утврђују се на оправданим нивоима, уз дужно поштовање свих релевантних фактора, укључујући интересе корисника, трошкове обављања саобраћаја, оправдану добит и тарифе других авио-превозника.

2. Тарифе из става 1. овог члана међусобно договарају одређени авио-превозници обе стране уговорнице.

3. Тако договорене тарифе се подnose на сагласност надлежним органима за ваздушни саобраћај страна уговорница, у складу са њиховим важећим прописима, најкасније тридесет (30) дана пре дана предложеног за њихово увођење. У изузетним случајевима, овај рок може да се скрати, уз обострану сагласност надлежних органа за ваздушни саобраћај.

4. Ако одређени авио-превозници не могу да се договоре о тарифама или ако, из било ког другог разлога, тарифа не може да буде утврђена у складу са одредбама става 2. овог члана, или ако, у току првих петнаест (15) дана или периода од тридесет (30) дана наведеног у ставу 3. овог члана, надлежни орган за ваздушни саобраћај једне стране уговорнице обавести надлежни орган за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице о свом неслагању са тарифом договореном у складу са одредбама става 2. овог члана, надлежни органи за ваздушни саобраћај страна уговорница предузимају мере како би одређени авио-превозници страна уговорница одредили тарифе путем међусобног договора, узимајући у обзир препоруке надлежних органа за ваздушни саобраћај обе стране уговорнице.

5. Ако договор о одређивању тарифа, у складу са ст. 3. и 4. овог члана не може да буде постигнут, надлежни органи за ваздушни саобраћај започињу консултације у циљу утврђивања тарифа.

6. Сагласно одредбама ст. 3. и 5. овог члана, ниједна тарифа не ступа на снагу док је не одобре надлежни органи за ваздушни саобраћај страна уговорница.

7. Тарифе остају на снази док се не одобре нове тарифе у складу са одредбама овог члана.

Члан 13.

ПРЕНОС ПРИХОДА

1. Свака страна уговорница даје одређеном авио-превознику или авио-превозницима друге стране уговорнице право да, у складу са националним законима и прописима, продају сопствена превозна документа на територији друге стране уговорнице, директно или преко својих агената.

2. Једна страна уговорница даје одређеном авио-превознику или авио-превозницима друге стране уговорнице право да пренесу, у своју земљу, вишак прихода остварен на територији те стране уговорнице који су остварили продајом сопствених превозних докумената, у складу са девизним прописима сваке стране уговорнице.

3. Ако између страна уговорница постоји посебан споразум који регулише исплате, исплате се врше у складу са одредбама тог споразума.

Члан 14.

ПРЕДСТАВНИШТВА АВИО-ПРЕВОЗНИКА

Одређени авио-превозник или авио-превозници једне стране уговорнице могу да отворе своја представништва на територији друге стране уговорнице, у складу са националним законима и прописима те стране уговорнице.

Члан 15.

ВАЗДУХОПЛОВНА БЕЗБЕДНОСТ

1. У складу са правима и обавезама према међународном праву, стране уговорнице поново потврђују да обавеза да штите безбедност цивилног ваздухопловства од незаконитих радњи представља саставни део овог споразума. Без ограничавања њихових права и обавеза према међународном праву, стране уговорнице посебно поступају у складу са одредбама Конвенције о кривичним делима и неким другим актима извршеним у ваздухоплову, потписане у Токију 14. септембра 1963. године, Конвенције о сузбијању незаконитих отмица ваздухоплова, потписане у Хагу 16. децембра 1970. године и Конвенције о сузбијању незаконитих аката уперених против безбедности цивилног ваздухопловства, потписане у Монтреалу 23. септембра 1971. године и Протокола о сузбијању незаконитих аката уперених против безбедности међународних аеродрома, потписаног у Монтреалу 24. фебруара 1988. године.

2. Стране уговорнице, на захтев, пружају једна другој потребну помоћ ради спречавања незаконитих отмица цивилних ваздухоплова и других незаконитих радњи уперених против безбедности тих ваздухоплова, путника и посада, аеродрома и уређаја за ваздушну пловидбу и било које друге претње уперене против безбедности цивилног ваздухопловства.

3. Стране уговорнице у међусобним односима поступају у складу са одредбама о ваздухопловној безбедности, које је утврдила Међународна организација цивилног ваздухопловства у Анексу уз Конвенцију о међународном цивилном ваздухопловству, у оној мери у којој се одредбе о безбедности примењују на стране уговорнице, и захтевају да корисници ваздухоплова у њиховом регистру или корисници ваздухоплова чије је седиште или стално боравиште на њиховој територији, као и корисници аеродрома на њиховој територији, поступају у складу са одредбама о ваздухопловној безбедности.

4. Свака страна уговорница се слаже да од корисника ваздухоплова може да захтева да поштује одредбе о ваздухопловној безбедности наведене у ставу 3. овог члана, које друга страна уговорница захтева за улазак на територију, за време боравка или одласка са територије те друге стране уговорнице. Свака страна уговорница обезбеђује да се на њеној територији ефикасно примењују адекватне мере заштите ваздухоплова и прегледа путника, посаде, ручног пртљага, пртљага, робе и залиха ваздухоплова, пре и за време укрцавања или

уговара. Свака страна уговорница разматра сваки захтев друге стране уговорнице за примену посебних мера безбедности због одређене претње.

5. У случају да се догоди инцидент, или претња инцидентом, незаконита отмица цивилног ваздухоплова, или друга незаконита радња уперених против безбедности тих ваздухоплова, путника и посада, аеродрома или уређаја за ваздушну пловидбу, стране уговорнице помажу једна другој олакшавањем комуникације и другим одговарајућим мерама, намењеним за брзо и безбедно окончање инцидента, или претње инцидентом.

6. У случају када једна страна уговорница оправдано сматра да се друга страна уговорница не придржава одредаба о ваздухопловној безбедности из овог члана, надлежни органи за ваздушни саобраћај те стране уговорнице могу захтевати хитне консултације са надлежним органима за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице.

Члан 16.

ВАЗДУХОПЛОВНА СИГУРНОСТ

1. Свака страна уговорница може, у свако доба, да захтева консултације о стандардима сигурности, у свакој области која се односи на посаде, ваздухоплове или њихово коришћење, које је усвојила друга страна уговорница. Консултације се одржавају у року од тридесет (30) дана од дана подношења захтева.

2. Ако после консултација, једна страна уговорница закључи да друга страна уговорница не одржава и не спроводи ефикасно стандарде сигурности у било којој од тих области, који су бар једнаки минималним стандардима утврђеним у то време према Конвенцији, прва страна уговорница обавештава другу страну уговорницу о тим закључцима и мерама које сматра потребним за усклађивање са тим минималним стандардима, а друга страна уговорница предузима одговарајуће корективне мере. Ако друга страна уговорница не предузме одговарајуће мере у року од петнаест (15) дана, или у дужем року, који може да се договори, ствара се основ за примену члана 4. овог споразума (Повлачење или обустава дозволе за обављање саобраћаја).

3. И поред обавеза наведених у члану 33. Конвенције, договорено је да сваки ваздухоплов који користи, или који се користи према уговору о закупу, у име авио-превозника или авио-превозилаца једне стране уговорнице у саобраћају за територију или са територије друге стране уговорнице може, док је на територији друге стране уговорнице, да буде подвргнут прегледу од стране овлашћених представника друге стране уговорнице, на ваздухоплову и око ваздухоплова, ради провере важности докумената ваздухоплова, као и докумената посаде и видљивог стања ваздухоплова и његове опреме (у даљем тексту: инспекција на рампи), под условом да то не доводи до неоправданог кашњења.

4. Ако инспекција на рампи или низ инспекција на рампи дају повод за:

а) озбиљну забринутост да неки ваздухоплов или коришћење неког ваздухоплова није у складу са минималним стандардима утврђеним у то време према Конвенцији; или

б) озбиљну забринутост да постоји недостатак ефикасног одржавања и спровођења стандарда безбедности утврђених у то време према Конвенцији;

страна уговорница која врши инспекцију, за потребе члана 33. Конвенције, може да закључи да захтеви према којима су уверења или дозволе тог ваздухоплова

или посаде тог ваздухоплова издате или признате или захтеви према којима се тај ваздухоплов користи нису једнаки или изнад минималних стандарда утврђених према Конвенцији.

5. У случају да приступ у циљу вршења инспекције на рампи неког ваздухоплова који користи авио-превозник или авио-превозници једне стране уговорнице, у складу са ставом 3. овог члана, буде ускраћен од стране представника тог или тих авио-превозника, друга страна уговорница може да изведе закључак да настаје озбиљна забринутост, оне врсте која је наведена у ставу 4. овог члана и да донесе закључке наведене у том ставу.

6. Свака страна уговорница задржава право да одмах обустави или измени дозволу за обављање саобраћаја авио-превознику или авио-превозницима друге стране уговорнице у случају да прва страна уговорница закључи, било на основу инспекције на рампи, низа инспекција на рампи, ускраћивања приступа ради инспекције на рампи, консултација или на други начин, да је непосредан поступак неопходан за безбедно обављање саобраћаја авио-превозника.

7. Сваки поступак једне стране уговорнице, у складу са ст. 2. или 6. овог члана, прекида се када престане да постоји основ за предузимање тог поступка.

Члан 17.

КОНСУЛТАЦИЈЕ

Надлежни органи за ваздушни саобраћај страна уговорница се повремено консултују како би обезбедили спровођење и поштовање одредаба овог споразума и, по потреби, у циљу измена истог. Консултације започињу у року од шездесет (60) дана од дана када надлежни органи за ваздушни саобраћај страна уговорница поднесу захтев, осим ако се надлежни органи не договоре о продужетку тог рока.

Члан 18.

ДОСТАВЉАЊЕ СТАТИСТИЧКИХ ПОДАТАКА

Надлежни органи за ваздушни саобраћај једне стране уговорнице достављају надлежним органима за ваздушни саобраћај друге стране уговорнице, на њихов захтев, периодичне и друге статистичке податке о обављеном саобраћају одређеног авио-превозника у договореном периоду.

Члан 19.

РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

1. Сваки спор који проистиче из овог споразума, а који се не може решити директним преговорима или дипломатским путем се, на захтев једне или друге стране уговорнице, предаје арбитражном суду.

2. Арбитражни суд сам одређује своју процедуру и одлучује о подели судских трошкова.

3. Стране уговорнице се слажу са сваком одлуком која проистекне из примене овог члана.

Члан 20.

ИЗМЕНЕ

1. Ако једна или друга страна уговорница сматра да је потребно изменити било коју одредбу овог споразума, она може да захтева консултације са другом

страном уговорницом у вези са предложеним изменама. Консултације започињу у року од шездесет (60) дана од дана пријема писменог захтева, осим ако се надлежни органи за ваздушни саобраћај страна уговорница не договоре о продужетку тог рока. Свака тако договорена измена ступа на снагу када стране уговорнице обавесте једна другу, разменом дипломатских нота, да су их потврдиле у складу са својим националним законодавством.

2. Све измене Анекса могу се договорити директно, у писменој форми, између надлежних органа за ваздушни саобраћај страна уговорница и ступају на снагу када се потврде разменом дипломатских нота.

Члан 21.

РЕГИСТРАЦИЈА

Овај споразум, као и све измене истог, региструју се код Међународне организације цивилног ваздухопловства.

Члан 22.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА СПОРАЗУМА

Једна или друга страна уговорница може, у свако доба, писмено да обавести другу страну уговорницу, дипломатским путем, о својој намери да откаже овај Споразум. Такво обавештење истовремено се доставља и Међународној организацији цивилног ваздухопловства. Споразум престаје да важи дванаест (12) месеци од дана када друга страна уговорница прими обавештење, осим ако се обавештење о престанку важности не повуче споразумно пре истека тог рока. Ако друга страна уговорница не потврди пријем, сматра се да је обавештење примљено четрнаест (14) дана по пријему обавештења од стране Међународне организације цивилног ваздухопловства.

Члан 23.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Овај споразум ступа на снагу даном последње ноте којом стране уговорнице обавештавају једна другу да су га одобриле у складу са својим националним законодавством.

2. У потврду чега су, доле потписани, прописно овлашћени од својих Влада, потписали овај споразум.

Сачињено у Београду, дана 28. маја 2010. године, у два оригинална примерка, сваки на српском, арапском и енглеском језику и сви текстови су подједнако аутентични. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ
АРАПСКЕ РЕПУБЛИКЕ ЕГИПТА

Њ.Е. Милутин Мркоњић, с.р.
Министар за инфраструктуру

Њ.Е. Фејза Абулнага, с.р.
Министар за међународну сарадњу

А Н Е К С

А) Авио-превозник или авио-превозници које је одредила Влада Републике Србије имају право да обављају редован међународни ваздушни саобраћај у оба правца на линијама утврђеним у даљем тексту:

| Места полетања | Места међуслетања | Места слетања | Места даље |
|--------------------------|-------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Места у Републици Србији | Ларнака Атина | Каиро и/или друго место | Биће накнадно утврђено |

Б) Авио-превозник или авио-превозници које је одредила Влада Арапске Републике Египта имају право да обављају редован међународни ваздушни саобраћај у оба правца на линијама утврђеним у даљем тексту:

| Места полетања | Места међуслетања | Места слетања | Места даље |
|-----------------------------------|---------------------------|------------------------------|---------------------------|
| Места у Арапској Републици Египат | Биће накнадно утврђено | Београд и/или друго место | Биће накнадно утврђено |

В) Друго место у свакој страни уговорници ће бити одређено путем договора између надлежних органа за ваздушни саобраћај страна уговорница.

Г) Одређени авио-превозник или авио-превозници сваке стране уговорнице опслужују сва места међуслетања и места даље, без коришћења права пете слободе.

Д) Коришћење права пете слободе може да се договори између надлежних органа за ваздушни саобраћај страна уговорница.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије-Међународни уговори“.